Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A BIZOTTSÁG 2002/94/EK IRÁNYELVE

(2002. december 9.)

az egyes lefölözésekből, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról szóló 76/308/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

(HL L 337, 13.12.2002, o. 41)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	A Bizottság 2004/79/EK irányelve (2004. március 4.)	L 168	68	1.5.2004

▼B

A BIZOTTSÁG 2002/94/EK IRÁNYELVE

(2002. december 9.)

az egyes lefölözésekből, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról szóló 76/308/EGK tanácsi irányelv egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 2001/44/EK irányelvvel ([1]) módosított, az egyes lefölözésekből, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról szóló, 1976. március 15-i 76/308/EGK tanácsi irányelvre ([2]) és különösen annak 22. cikkére,

mivel:

(1) A 76/308/EGK irányelvben meghatározott, a tagállamok illetékes hatóságai közötti kölcsönös segítségnyújtási rendszer módosult a megkereső hatóságnak nyújtandó tájékoztatás, a címzettnek az alkalmazandó eszközökkel és döntésekkel kapcsolatos értesítése, a biztosítási intézkedések elfogadása és a követeléseknek a megkereső hatóság nevében a megkeresett hatóság által történő behajtása tekintetében.

(2) A fenti vonatkozások tekintetében tehát a legutóbb a 86/489/EGK irányelvvel ([3]) módosított, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap finanszírozási rendszerének részét képező műveletekből és a mezőgazdasági lefölözésekből és vámokból, valamint a hozzáadott érték adókból eredő követelések behajtására vonatkozó kölcsönös jogsegélyről szóló 76/308/EGK irányelv egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1977. november 4-i 77/794/EGK bizottsági irányelvet ([4]) ennek megfelelően módosítani kell.

(3) Részletes szabályokat kell továbbá megállapítani a hatóságok közötti információtovábbítás eszközeire vonatkozóan.

(4) Az egyértelműség érdekében a 77/794/EGK irányelv helyébe új irányelvnek kell lépnie.

(5) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a behajtási bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Ez az irányelv a 76/308/EGK irányelv 4. cikke (2) és (4) bekezdésének, 5. cikke (2) és (3) bekezdésének, 7. cikkének, 8. cikkének, 9. cikkének, 11. cikkének, 12. cikke (1) és (2) bekezdésének, 14. cikkének, 18. cikke (3) bekezdésének és 25. cikkének végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat állapítja meg.

Ez az irányelv megállapítja továbbá a behajtott összegek átváltására, átutalására, a követelés legkisebb, a segítségnyújtási megkeresést alátá-

([1]) HL L 175., 2001.6.28., 17. o
([2]) HL L 73., 1976.3.19., 18. o.
([3]) HL L 283., 1986.10.4., 23. o.
([4]) HL L 333., 1977.12.24., 11. o.

▼B

masztó összegének meghatározására vonatkozó részletes szabályokat, valamint a hatóságok közötti információközlés lehetséges eszközeit.

2. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „elektronikus úton történő” továbbítás: az adatfeldolgozó (ideértve a digitális tömörítést) elektronikus készülék alkalmazásával, vezeték, rádióátvitel, optikai technológia vagy egyéb elektromágneses eszköz felhasználásával történő átvitel;

2. „CCN/CSI-hálózat”: a Közösség által kifejlesztett, az illetékes vám- és adóhatóságok közötti elektronikus adatátvitelt biztosító Közös kommunikációs hálózaton (CCN) és a közös rendszerinterfészen (CSI) alapuló együttműködés.

II. FEJEZET

INFORMÁCIÓ IRÁNTI KÉRELEM

3. cikk

A 76/308/EGK irányelv 4. cikkében említett, információ iránti megkeresést írásban kell elkészíteni az ezen irányelv I. mellékletében megadott minta szerint. Ha a megkeresés elektronikus úton nem továbbítható, el kell látni a megkereső hatóság hivatalos bélyegzőjével és a hatóság megkeresésre felhatalmazott tisztviselőjének aláírásával.

A megkereső hatóság, amennyiben bármilyen egyéb hatósághoz is intézett hasonló megkeresést, az információ iránti kérelmében jelzi ennek a másik hatóságnak a nevét.

4. cikk

Az információ iránti megkeresés vonatkozhat a következőkre:

1. az adós;

2. bármilyen olyan személy, aki a megkereső hatóság székhelyéül szolgáló tagállam (a továbbiakban: „a megkereső hatóság tagállama”) hatályban lévő jogszabályai értelmében felel a követelés rendezéséért;

3. bármilyen harmadik fél, akinek az 1. vagy 2. pontban említett valamelyik személy tulajdona a birtokában van.

5. cikk

(1) A megkeresett hatóság az információ iránti megkeresés kézhezvételét a lehető legkorábban, de mindenképpen a kézhezvételtől számított hét napon belül írásban visszaigazolja.

(2) A megkeresett hatóság a megkeresés kézhezvételét követően szükség szerint azonnal bekéri a további szükséges információkat a megkereső hatóságtól. A megkereső hatóság megad minden olyan további szükséges információt, amelyhez rendes körülmények között hozzáfér.

6. cikk

(1) A megkeresett hatóság a kért információ minden részletét eljuttatja a megkereső hatóságnak, amint és amikor azt megszerezte.

(2) Amennyiben a kért információ ésszerű időn belül részben vagy egyáltalán nem szerezhető be, tekintettel az adott esetre, a megkeresett hatóság tájékoztatja a megkereső hatóságot erről, jelezve ennek okát.

▼B

A megkeresett hatóság a megkeresés kézhezvételének visszaigazolásától számított hat hónap elteltével minden esetben tájékoztatja a megkereső hatóságot annak a vizsgálatnak az eredményéről, amelyet a kért információ beszerzése céljából folytatott.

A megkeresett hatóságtól kapott tájékoztatás fényében a megkereső hatóság az előbbit felkérheti a vizsgálat folytatására. Ezt a megkeresést írásban készítik el a megkeresett hatóság által végrehajtott vizsgálat eredményéről szóló értesítés kézhezvételétől számított két hónapon belül, és azt a megkeresett hatóság az eredeti megkeresésre vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kezeli.

7. cikk

Amennyiben a megkeresett hatóság úgy határoz, hogy nem teljesíti a hozzá intézett, információ iránti megkeresést, írásban értesíti a megkereső hatóságot a megkeresés megtagadásának okáról, megjelölve a 76/308/EGK irányelv 4. cikkének azon rendelkezéseit, amelyekre hivatkozik. Ezt az értesítést a megkeresett hatóság döntésének meghozatalát követően azonnal, de mindenképpen a megkeresés kézhezvételének visszaigazolásától számított három hónapon belül megküldi.

8. cikk

A megkereső hatóság bármikor visszavonhatja a megkeresett hatóságnak elküldött, információ iránti megkeresést. A visszavonásról szóló határozatot írásban juttatja el a megkeresett hatóságnak.

III. FEJEZET

ÉRTESÍTÉSI KÉRELEM

9. cikk

A 76/308/EGK irányelv 5. cikkében említett, értesítési megkeresést írásban, két példányban kell kiállítani az ezen irányelv II. mellékletében megadott mintának megfelelően. Az említett megkeresésen szerepel a megkereső hatóság hivatalos bélyegzője és a hatóság ilyen megkeresésre felhatalmazott tisztviselőjének aláírása.

Az okmány vagy határozat – amelyről értesítést kértek – két példánya csatolandó a megkereséshez.

10. cikk

Az értesítés iránti megkeresés bármely természetes vagy jogi személyre vonatkozhat, akinek – a megkereső hatóság tagállamának hatályban lévő törvényeivel összhangban – tájékoztatást kell kapnia a személyét érintő okmányról vagy határozatról.

Amennyiben az okmányban vagy határozatban, amelyről értesítést kértek, ezt nem jelezték, az értesítés iránti megkeresésben a megkereső hatóság tagállamában hatályban lévő, a követelés megtámadására vagy behajtására vonatkozó eljárások szabályaira hivatkozni kell.

11. cikk

(1) A megkeresett hatóság az értesítés iránti megkeresés kézhezvételét a lehető legkorábban, de mindenképpen a kézhezvételtől számított hét napon belül írásban visszaigazolja.

A megkeresett hatóság az értesítés iránti megkeresés kézhezvételét követően azonnal meghozza a szükséges intézkedéseket, hogy a székhelyéül szolgáló tagállam hatályban lévő jogszabályaival összhangban értesítést küldjön.

▼B

A megkeresett hatóság szükség esetén, de az értesítés iránti megkeresésben feltüntetett értesítési határidő veszélyeztetése nélkül, további információt kér a megkereső hatóságtól.

A megkereső hatóság megadja mindazt a további információt, amelyhez rendes körülmények között hozzáfér.

A megkeresett hatóság semmilyen esetben sem vitatja annak az okmánynak vagy határozatnak az érvényességét, amelyről értesítést kérnek.

(2) A megkeresett hatóság tájékoztatja a megkereső hatóságot az értesítés időpontjáról, mihelyt az megtörtént, olyan módon, hogy a kérelem egyik példányát visszaküldi számára a megkeresés hátoldalán szereplő igazolást megfelelően kitöltve.

IV. FEJEZET

BEHAJTÁSRA VAGY BIZTOSÍTÁSI INTÉZKEDÉSEKRE VONATKOZÓ MEGKERESÉSEK

12. cikk

(1) A 76/308/EGK irányelv 6. és 13. cikkében említett, a behajtásra vagy a biztosítási intézkedésekre vonatkozó megkeresést írásban kell elkészíteni az ezen irányelv III. mellékletében megadott minta szerint.

A megkeresésen, amelynek tartalmaznia kell azt a nyilatkozatot, amely szerint a 76/308/EGK irányelvben megállapított, a kölcsönös segítségnyújtási eljárás megindítására vonatkozó feltételek teljesültek, szerepel a megkereső hatóság hivatalos bélyegzője és a hatóság ilyen kérelemre felhatalmazott tisztviselőjének aláírása.

(2) A végrehajtást engedélyező okmány csatolandó a behajtásra vagy a biztosítási intézkedések meghozatalára vonatkozó megkereséshez. Több követelésre is kiállítható egyetlen ilyen okmány, amennyiben azok egy és ugyanazon személyre vonatkoznak.

Ezen irányelv 13–20. cikkének alkalmazásában minden olyan követelés, amelyre ugyanaz a végrehajtást engedélyező okmány vonatkozik, egyetlen követelésnek tekintendő.

13. cikk

A behajtásra vagy a biztosítási intézkedések meghozatalára vonatkozó megkeresés bármilyen, a 4. cikkben említett személyre vonatkozhat.

14. cikk

(1) Amennyiben a megkeresett hatóság tagállamának pénzneme eltér a megkereső hatóság tagállamának pénznemétől, a megkereső hatóság mindkét pénznemben megállapítja a behajtandó követelés összegét.

(2) Az (1) bekezdés alapján alkalmazandó átváltási árfolyam a megkereső hatóság tagállamának legmértékadóbb devizapiacán vagy piacain a behajtásra vonatkozó megkeresés aláírásának napján jegyzett legutolsó eladási árfolyam.

15. cikk

(1) A megkeresett hatóság írásban, a lehető legkorábban, de mindenképpen a behajtásra vagy a biztosítási intézkedések meghozatalára vonatkozó megkeresés kézhezvételétől számított hét napon belül

a) igazolja a megkeresés kézhezvételét;

▼B

b) felkéri a megkereső hatóságot a megkeresés kiegészítésére, ha az nem tartalmazza a 76/308/EGK irányelv 7. cikkében említett információt vagy egyéb adatokat.

A megkereső hatóság megadja mindazt az információt, amelyhez hozzáfér.

(2) Ha a megkeresett hatóság a 76/308/EGK irányelv 8. cikkében meghatározott három hónapos időszakon belül nem teszi meg a szükséges intézkedést, a lehető legkorábban, de mindenképpen az említett időszak leteltét követő hét napon belül írásban tájékoztatja a megkereső hatóságot a határidő elmulasztásának okáról.

16. cikk

Amennyiben az adott eset vonatkozásában a követelés részben vagy egyáltalán nem hajtható be, vagy a biztosítási intézkedések nem hozhatók meg ésszerű időn belül, a megkeresett hatóság tájékoztatja erről a megkereső hatóságot, jelezve ennek okát.

A megkeresett hatóság legkésőbb a megkeresés kézhezvételének visszaigazolásától számított minden hat hónapos időszak elteltével tájékoztatja a megkereső hatóságot a behajtásra vagy a biztosítási intézkedésekre vonatkozó eljárás előrehaladásáról vagy eredményéről.

A megkereső hatóság a megkeresett hatóságtól kapott információk alapján felkérheti ez utóbbit a behajtásra vagy a biztosítási intézkedésekre vonatkozó eljárás ismételt megindítására. Ez a megkeresés írásban nyújtandó be az eljárás eredményéről szóló értesítés kézhezvételétől számított két hónapon belül, és azt a megkeresett hatóság az eredeti kérelemre vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően kezeli.

17. cikk

(1) A megkereső hatóság írásban értesíti a megkeresett hatóságot minden, a követelés vagy az annak végrehajtását engedélyező okmány megtámadására vonatkozó, a megkereső hatóság tagállamában megtett intézkedésről közvetlenül azután, hogy értesült róla.

(2) Amennyiben a megkeresett hatóság tagállamában hatályban lévő jogszabályok vagy az közigazgatási gyakorlat nem teszik lehetővé a 76/308/EGK rendelet 12. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében kérelmezett biztosítási intézkedéseket vagy behajtást, a megkeresett hatóság a lehető legkorábban, de mindenképpen az (1) bekezdésben említett értesítés kézhezvételétől számított egy hónapon belül tájékoztatja erről a megkereső hatóságot.

(3) A megkeresett hatóság, közvetlenül azután, hogy értesült róla, írásban értesíti a megkereső hatóságot minden olyan intézkedésről, amelyet a megkeresett hatóság tagállamában tesznek a 76/308/EGK rendelet 12. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében behajtott követelések visszatérítése vagy a megtámadott követelések behajtásával kapcsolatos kártérítés érdekében.

A megkeresett hatóság a lehetőségekhez mérten bevonja a megkereső hatóságot a visszatérítendő vagy kártérítésként fizetendő összegek rendezési eljárásába. A megkeresett hatóság indokolt megkeresése alapján a megkereső hatóság ezen megkeresés kézhezvételétől számított két hónapon belül átutalja a megtérített összegeket és a kifizetett kártérítéseket.

18. cikk

(1) Amennyiben a behajtásra vagy a biztosítási intézkedések meghozatalára vonatkozó megkeresés a követelés kifizetése vagy megszüntetése, illetve egyéb ok miatt tárgytalanná válik, a megkereső hatóság erről haladéktalanul írásban tájékoztatja a megkeresett hatóságot, hogy ez utóbbi az általa megkezdett intézkedéseket leállíthassa.

▼B

(2) Amennyiben a behajtásra vagy a biztosítási intézkedések meghozatalára vonatkozó megkeresés tárgyát képező követelés összege bármilyen okból módosul, a megkereső hatóság arról haladéktalanul írásban tájékoztatja a megkeresett hatóságot, és szükség esetén kiállítja a végrehajtást engedélyező új okmányt.

(3) Amennyiben a módosítás a követelés összegének csökkentését jelenti, a megkeresett hatóság tovább folytatja azokat az intézkedéseket, amelyeket a behajtás vagy a biztosítási intézkedések meghozatala érdekében elkezdett, de ezek a még fennálló összegre korlátozódnak.

Amennyiben addig az időpontig, amikor a megkeresett hatóság tájékoztatást kap a követelés összegének csökkentéséről, az említett hatóság a még fennálló összeget meghaladó összeget hajtott be, de a 19. cikkben említett átutalási eljárást még nem indította meg, a megkeresett hatóság a túlfizetés összegét visszafizeti az arra jogosult személynek.

(4) Amennyiben a módosítás a követelés összegének növekedését jelenti, a megkereső hatóság a lehető leghamarabb behajtásra vagy biztosítási intézkedések meghozatalára vonatkozó kiegészítő megkeresést nyújt be a megkeresett hatóságnak.

Ezzel a kiegészítő megkereséssel a megkeresett hatóság – amennyire lehetséges – a megkereső hatóság eredeti megkeresésével egyidejűleg foglalkozik. Amennyiben a folyamatban lévő eljárás előrehaladására való tekintettel nem lehetséges a kiegészítő és az eredeti megkeresés összevonása, a megkeresett hatóságnak csak akkor kell a kiegészítő megkeresésnek eleget tennie, ha az legalább a 25. cikk (2) bekezdésében említett összegre vonatkozik.

(5) A követelés módosított összegének a megkeresett hatóság tagállamának pénznemére történő átváltásakor a megkereső hatóság az eredeti megkeresésben alkalmazott árfolyamot veszi alapul.

19. cikk

A megkeresett hatóság az általa behajtott összeget, ideértve – ahol alkalmazható – a 76/308/EGK irányelv 9. cikkének (2) bekezdésében említett kamatot, a megkeresett hatóság tagállamának pénznemében utalja át a megkereső hatóságnak. Az átutalásra a behajtástól számított egy hónapon belül kerül sor.

A tagállamok illetékes hatóságai eltérő rendelkezésekről is megállapodhatnak az ezen irányelv 25. cikkének (2) bekezdésében említett küszöbérték alatti összegek átutalása esetére.

20. cikk

Függetlenül attól az összegtől, amelyet a megkeresett hatóság a 76/308/EGK irányelv 9. cikkének (2) bekezdésében említett kamat útján hajtott be, a követelés a megkeresett hatóság tagállamának pénznemében kifejezett, ezen irányelv 14. cikkének (2) bekezdésében említett árfolyam alapján számított összeg behajtásának arányában tekintendő behajtottnak.

V. FEJEZET

INFORMÁCÓKÖZLÉS

21. cikk

(1) Az ezen irányelv értelmében írásban közölt minden információ – amennyire lehetséges – elektronikus úton küldendő, a következők kivételével:

a) a 76/308/EGK irányelv 5. cikkében említett, értesítés iránti megkeresés, és az értesítés tárgyát képező okmány vagy határozat;

▼B

b) a 76/308/EGK irányelv 6. és 13. cikkében említett, behajtás vagy biztosítási intézkedések meghozatala iránti megkeresés, valamint a végrehajtást engedélyező okmány.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai megállapodhatnak abban, hogy eltekintenek az (1) bekezdésben meghatározott megkeresések és okmányok papíron történő továbbításától.

22. cikk

Minden tagállam kijelöl egy központi hivatalt, amelynek alapvető feladata a többi tagállammal elektronikus úton folytatott kommunikáció. Ez a hivatal bekapcsolódik a CCN/CSI-hálózatba.

Amennyiben egy tagállam több hatóságot is kijelöl ennek az irányelvnek az alkalmazására, a központi hivatal feladata, hogy elektronikus úton továbbítson minden információt az említett hatóságok és a többi tagállam központi hivatala között.

23. cikk

(1) Ha a tagállamok illetékes hatóságai elektronikus adatbázisokban tárolnak információt, és ezt az információt elektronikus úton cserélik egymás között, minden szükséges intézkedést megtesznek az ezen irányelv értelmében bármilyen formában közölt információ bizalmas kezelése érdekében.

Az említett információra vonatkozik a szakmai titoktartási kötelezettség és a fogadó tagállam nemzeti joga értelmében a hasonló információra kiterjesztett védelem.

(2) Az (1) bekezdésben említett információ kizárólag a 76/308/EGK irányelv 16. cikkében említett személyek és hatóságok számára tehető hozzáférhetővé.

Az ilyen információ felhasználható a 76/308/EGK irányelv 2. cikkében említett lefölözések, vámok, adók behajtására és egyéb intézkedések végrehajtására indított bírósági és igazgatási eljárásokban.

Az Európai Bizottság Biztonsági Akkreditációs Hatósága által felhatalmazott személyek hozzáférhetnek az említett információhoz, ha arra a CCN/CSI-hálózat karbantartásához, fenntartásához és fejlesztéséhez szükségük van.

(3) Ha a tagállamok illetékes hatóságai elektronikus úton tartanak kapcsolatot, megtesznek minden szükséges intézkedést a kommunikáció megfelelő engedélyezése érdekében.

24. cikk

A megkeresett hatóság saját tagállamának hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek egyikén, illetve a megkereső és a megkeresett hatóság közötti megállapodás szerinti nyelven továbbítja az információt és egyéb adatokat a megkereső hatóságnak.

VI. FEJEZET

JOGSEGÉLY IRÁNTI MEGKERESÉS ELFOGADÁSA ÉS ELUTASÍTÁSA

25. cikk

(1) A megkereső hatóság jogsegély iránti megkeresést nyújthat be egy adott követelésre vonatkozóan, illetve több követelésre, amennyiben egy és ugyanazon személytől behajtandó követelésekről van szó.

▼B

(2) Jogsegély iránti megkeresés nem nyújtható be, ha a 76/308/EGK irányelv 2. cikkében felsorolt adott követelés vagy követelések teljes összege nem éri el az 1 500 EUR-t.

26. cikk

Ha a megkeresett hatóság a 76/308/EGK irányelv 14. cikkének első bekezdése értelmében a jogsegély iránti megkeresés elutasítása mellett dönt, az elutasítás okáról írásban tájékoztatja a megkereső hatóságot. A megkeresett hatóság a döntés meghozatalát követően haladéktalanul, de mindenképpen a jogsegély iránti megkeresés kézhezvételét követő három hónapon belül megküldi ezt az értesítést.

VII. FEJEZET

A KÖLTSÉGEK RENDEZÉSE

27. cikk

Minden tagállam kijelöl legalább egy tisztviselőt, aki a 76/308/EGK irányelv 18 cikkének (3) bekezdése értelmében jogosult költségtérítési megállapodás megkötésére.

28. cikk

(1) Amennyiben a megkeresett hatóság költségek megtérítése iránti megkeresés mellett dönt, írásban értesíti a megkereső hatóságot azokról az indokokról, amelyek miatt véleménye szerint a követelés behajtása sajátos problémát jelent, nagyon magas költségekkel jár, vagy a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez kapcsolódik.

A megkeresett hatóság részletes becslést mellékel azokról a költségekről, amelyeknek megtérítését kéri a megkereső hatóságtól.

(2) A megkereső hatóság a költségtérítés iránti megkeresést írásban, haladéktalanul, de mindenképpen a kézhezvételtől számított hét napon belül visszaigazolja.

A megkereső hatóság az említett kérelem kézhezvételének igazolását követő két hónapon belül tájékoztatja a megkeresett hatóságot, hogy elfogadja-e és milyen mértékben a javasolt költségtérítés rendezését.

(3) Amennyiben a megkereső és a megkeresett hatóság nem tud megegyezni a költségek megtérítése tekintetében, a megkeresett hatóság a szokásos módon folytatja a behajtási eljárást.

VIII. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

29. cikk

A tagállamok minden év március 15-ig tájékoztatják a Bizottságot, lehetőleg elektronikus úton, az ezen irányelv IV. mellékletében megadott minta szerint, a 76/308/EGK irányelvben megállapított eljárások alkalmazásáról és a megelőző naptári évben elért eredményekről.

30. cikk

A tagállamok hatályba léptetik azokat a jogszabályokat és igazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2003. április 30. előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

▼B

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

31. cikk

A Bizottság tájékoztatja a többi tagállamot az egyes tagállamok által ennek az irányelvnek a végrehajtására hozott intézkedésekről.

Minden tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az ennek az irányelvnek az alkalmazására kijelölt illetékes hatóságok, valamint a 76/308/EGK irányelv 18. cikkének (3) bekezdése szerinti, a költségek rendezésére vonatkozó megállapodások megkötésére felhatalmazott tisztviselők nevéről és címéről.

32. cikk

A 77/794/EGK irányelv hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozások ezen irányelvre történő hivatkozásnak tekintendők.

33. cikk

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

34. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

▼B

I. MELLÉKLET

Minta a 76/308/EGK irányelv 4. cikkében említett, információ iránti megkereséshez

76/308/EGK IRÁNYELV

(4. cikk)

(A megkereső hatóság megnevezése, címe, telefon- és faxszáma, bankszámlaszáma stb.)

(A kérelemmel foglalkozó tisztviselő neve, elektronikuslevél-címe, telefon- és faxszáma, nyelvismerete)

.....
(A megkeresés elküldésének helye és időpontja)

.....
(A megkereső hatóság ügyirat-hivatkozása)

Címzett:

.....

(A megkeresett hatóság neve, postafiókja, helye stb.)

.....

.....

(A megkeresett hatóság bejegyzéseinek fenntartott hely)

INFORMÁCIÓ IRÁNTI MEGKERESÉS

Alulírott.....
(név és hivatali beosztás)

mint a fenti megkereső hatóság felhatalmazott megbízottja kérem a következő információ beszerzését a 76/308/EGK irányelv 4. cikkének megfelelően:

Az érdekelt személyre vonatkozó információ [1]		
(a) Természetes személyek esetében:	Név:	
	Születési hely és idő:	
Jogi személyek esetében:	Jogi forma:	Vállalkozás neve:
Címe (ismert/feltételezett (*)):		
Főadós/Társadós/Birtokló harmadik személy (*):		
(b) Főadós neve, ha nem azonos az érdekelt személlyel:		
Címe (ismert/feltételezett (*)):		
(c) A fenti személyekre vonatkozó egyéb információ:		

▼B

A követelés(ek)re vonatkozó információ

– Összeg: Alap: Kamatok: Költség: Bírság:

– A követelés(ek) pontos jellege:

– A behajtás határideje:

– Egyéb információ:

Egyéb megkeresett hatóságok:

A kért információ

.....

Aláírás

(Hivatalos bélyegző)

(*) A nem kívánt rész törlendő.

(1) Természetes vagy jogi személy.

▼B

II. MELLÉKLET

Minta a 76/308/EGK irányelv 5. cikkében említett, értesítés iránti megkereséshez

76/308/EGK IRÁNYELV

(5. cikk)

(A megkereső hatóság megnevezése, címe, telefon- és faxszáma, bankszámlaszáma stb.)

(A kérelemmel foglalkozó tisztviselő neve, elektronikuslevél-címe, telefon- és faxszáma, nyelvismerete)

.....
(A megkeresés elküldésének helye és időpontja)

.....
(A megkereső hatóság ügyirat-hivatkozása)

Címzett: (A megkeresett hatóság neve, postafiókja, helye stb.)

.....

(A megkeresett hatóság számára fenntartott hely)

ÉRTESÍTÉS IRÁNTI MEGKERESÉS

Alulírott .....
(név és hivatali beosztás)

mint a fenti megkereső hatóság felhatalmazott megbízottja kérem a következő okmányról/határozatról (*) szóló értesítést a 76/308/EGK irányelv 5. cikkének értelmében:

Az érdekelt személyre vonatkozó információ (1)		
(a) Természetes személyek esetében:	Név:	
	Születési hely és idő:	
Jogi személyek esetében:	Jogi forma:	Vállalat neve:
Címe (ismert/feltételezett (*)):		
Főadós/Társadós/Birtokló harmadik személy (*):		
(b) Főadós neve, ha nem azonos az érdekelt személlyel:		
Címe (ismert/feltételezett (*)):		
(c) A fenti személyekre vonatkozó egyéb információ:		
A követelés(ek)re vonatkozó információ		
– Az okmány (vagy határozat) jellege és tárgya, amelyről értesítés küldendő:		
– Összeg (kamattal, bírsággal és költségekkel együtt):		
– A követelés(ek) pontos jellege:		
– Az értesítés határideje:		
– Egyéb információ:		
	..... Aláírás	(Hivatalos bélyegző)

(*) A nem kívánt rész törlendő.
(1) Természetes vagy jogi személy.

▼B

IGAZOLÁS

Alulírott igazolom a következőket:

– a túloldalon található kérelemhez csatolt okmányról/határozatról (*) a kérelemben megjelölt címzett ..... -n kelt értesítést kapott. Az értesítésre a következő módon került sor (1):

– a túloldalon található kérelemhez csatolt okmányról/határozatról (*) a kérelemben megjelölt címzettet a következő okokból (*) nem lehetett értesíteni:

.....

Dátum

.....

Aláírás

(Hivatalos bélyegző)

(*) A nem kívánt rész törlendő.

(1) Pontos megjelölés arra vonatkozóan, hogy az értesítést a címzett személyesen vagy egyéb eljárás során kapta meg.

▼B

III. MELLÉKLET

Minta a 76/308/EGK irányelv 6–13. cikkében említett, behajtásra vagy biztosítási intézkedések meghozatalára vonatkozó megkereséshez

76/308/EGK IRÁNYELV

(6–13. cikk)

(A megkereső hatóság megnevezése, címe, telefon- és faxszáma, bankszámlaszáma stb.)

(A kérelemmel foglalkozó tisztviselő neve, elektronikuslevél-címe, telefon- és faxszáma, nyelvismerete)

.....
(A megkeresés elküldésének helye és időpontja)

.....
(A megkereső hatóság ügyirat-hivatkozása)

Címzett

.....

(A megkeresett hatóság neve, postafiókja, helye stb.)

.....

.....

(A megkeresett hatóság számára fenntartott hely)

BEHAJTÁSRA/BIZTOSÍTÁSI INTÉZKEDÉSRE VONATKOZÓ MEGKERESÉS

Alulírott .....
(név és hivatali beosztás)

mint a fenti megkereső hatóság felhatalmazott megbízottja kérem a következőket:

– a 76/308/EGK irányelv 7. cikkének értelmében a mellékelt végrehajtási okmány szerinti alábbi követelés(ek) behajtása; a 7. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában foglalt feltételek teljesültek (*),

– a 76/308/EGK irányelv 13. cikkének értelmében biztosítási intézkedések meghozatala az alább megnevezett személlyel kapcsolatban a mellékelt végrehajtási okmány szerinti követelés(eke)t illetően; mellékelem a kérelem okát tartalmazó nyilatkozatot (*).

A behajtott követelés teljes összege a következő címre utalandó:

.....
(Bankszámla száma)

.....
(Számlatulajdonos neve és címe)

.....
(Fizetési hivatkozás)

Részletfizetés: további egyeztetés nélkül engedélyezett/egyeztetést követően engedélyezett/nem engedélyezett. (*)

.....
Aláírás

(Hivatalos bélyegző)

▼B

Az érdekelt személyre vonatkozó információ (1)

(a) Természetes személyek esetében:	Név:		
	Születési hely és idő:		
Jogi személyek esetében:	Jogi forma:		Vállalkozás neve:
Címe (ismert/feltételezett (*)):			
Főadós/Társadós/Birtokló harmadik személy (*):			
(b) Főadós neve, ha nem azonos az érdekelt személlyel:			
Címe (ismert/feltételezett (*)):			
(c) Szükség esetén: az adósnak harmadik fél birtokában levő tulajdona:			
(d) Egyéb vonatkozó információ:			
(A fenti személyekről minden egyéb ismert releváns információ részletes bemutatása)			

(*) A nem kívánt rész törlendő.
(1) Természetes vagy jogi személy.

▼B

A követelés(ek)re vonatkozó információ

(Alkalmazott árfolyam:)

A követelés(ek) pontos jellege (A 76/308/EGK irányelv 2. cikkének a)–h) pontja)	Alapösszeg [2] [3]	Igazgatási díjak és bírságok összege [2] [3]	Ezen okmány aláírásának időpontjáig felhalmozódott kamat összege [2] [3]	Ezen okmány aláírásának időpontjáig felhalmozódott költségek összege [2] [3]	Követelés teljes összege [3]	Végrehajtás lehetővé válásának időpontja	Címzettnek az okmányról való értesítésének időpontja	Elévülés időpontja	A végrehajtást engedélyező okmányra való hivatkozás	Egyéb csatolt okmány részletezése

Egyéb információ

[2] Ha a végrehajtási okmány általános, feltüntetendő az egyes követelések összege.
[3] Összeg a megkeresett hatóság és a megkereső hatóság tagállamának pénznemében.

IV. MELLÉKLET

Minta a 76/308/EGK irányelv 25. cikkében említett, a tagállamok által a Bizottságnak küldendő tájékoztatóhoz

76/308/EGK IRÁNYELV

(25. cikk)

által ..... évben küldött és fogadott, követelések behajtására vonatkozó jogsegély iránti kérelmek .....

Tagállam	Információ iránti megkeresés		Értesítés iránti megkeresés		Behajtásra vonatkozó megkeresések							
					Küldött megkeresések				Fogadott megkeresések			
	Fogadott megkeresések száma	Küldött megkeresések száma	Fogadott megkeresések száma	Küldött megkeresések száma	Megkeresések száma	Érintett követelések összege	Adott évi megkeresésekre behajtott követelések összege		Megkeresések száma	Behajtandó követelések összege	Adott évi megkeresésekre behajtott követelések összege	
							Összeg	Év			Összeg	Év
►(1) Belgique/België												
Česká Republika												
Danmark												
Deutschland												
Eesti												
Ελλάδα												
España												
France												
Ireland												
Italia												
Κύπρος												
Latvija												
Lietuva												
Luxembourg												
Magyarország												
Malta												
Nederland												
Österreich												
Polska												
Portugal												
Slovenija												
Slovensko												
Finland/Suomi												
Sverige												
United Kingdom◄												

►(1) M1